



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 11 March 2008 — No. 58**

*Ten o'clock*

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which heard the following: the Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and the chief executive officer of Recyc-Québec, concerning residual materials (chapter 5, volume II, 2005-2006 report of the Auditor General of Québec); the Deputy Minister of Transport, concerning the Ministry's 2005-2006 annual management report; and the chief executive officer of the Conseil des arts et des lettres du Québec, concerning the Conseil's 2005-2006 annual management report. The report contains 11 recommendations.

Report tabled **18 December 2007**

The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

- (2) Report from the Committee on Culture, which heard the chairman of the Commission d'accès à l'information concerning the examination of the 2001-2002 to 2006-2007 annual reports. The report contains 8 recommendations.

Report tabled **18 December 2007**

The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

- (3) Report from the Committee on Public Administration, which, on 14 December 2007, heard the Deputy Minister of Finance, the Controller of Finance and Government Accounting, and the Secretary of the Conseil du trésor within the framework of the order of the National Assembly relating to the application of the *Balanced Budget Act*. The report contains 6 recommendations.

Report tabled **19 December 2007**

The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

## **OTHER BUSINESS**

### **I. Government Bills**

#### *Passage in Principle*

**(4) Bill 23**

An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services **18 December 2007**

**(5) Bill 40\***

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(6) Bill 47**

Securities and Other Financial Assets Transfer Act

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

**(7) Bill 48\***

An Act to amend the Act respecting municipal courts and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice **13 November 2007**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(8) Bill 53\***

An Act respecting the Agence de gestion des structures routières du Québec

Introduced by the Minister of Transport **15 November 2007**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(9) Bill 54**

An Act to amend the Police Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs **14 November 2007**

**(10) Bill 55**

An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport 15 November 2007

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **6 December 2007**

**(11) Bill 61**

An Act to amend the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **7 December 2007**

**(12) Bill 63**

An Act to amend the Charter of human rights and freedoms

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **12 December 2007**

**(13) Bill 64**

An Act to amend the Act respecting the Autorité des marchés financiers and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance **14 December 2007**

**(14) Bill 65**

An Act respecting the application of the Act to establish a legal framework for information technology

Introduced by the Minister of Government Services **18 December 2007**

**(15) Bill 66\***

An Act respecting the Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale

Introduced by the Minister of Public Security **14 December 2007**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(16) Bill 67\***

An Act to amend various legislative provisions concerning health

Introduced by the Minister of Health and Social Services **18 December 2007**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(17) Bill 69**

An Act to amend the Election Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic  
Institutions **14 December 2007**

**(18) Bill 70**

An Act to amend the Act respecting health services and social services, the  
Health Insurance Act and the Act respecting the Régie de l'assurance  
maladie du Québec  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **18 December  
2007**

**(19) Bill 71**

An Act to amend the Auditor General Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance **18 December 2007**

**(20) Bill 72**

Crop Health Protection Act  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **14 December  
2007**

**(21) Bill 73**

Real Estate Brokerage Act  
Introduced by the Minister of Finance **18 December 2007**

*Committee Stage*

**(22) Bill 7**

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations  
Introduced by the Minister of Justice 15 June 2007  
Passed in principle **23 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(23) Bill 22**

An Act to amend various legislative provisions concerning the urban  
agglomeration of Montréal  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Regions 21 June 2007  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings)  
tabled 20 November 2007  
Passed in principle **13 December 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(24) Bill 36

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport 15 November 2007

Passed in principle **22 November 2007**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(25) Bill 37

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue 4 December 2007

Passed in principle **11 December 2007**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(26) Bill 50

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 November 2007

Passed in principle **20 November 2007**, and

Referred to the Committee on Institutions

(27) Bill 59

An Act respecting the boundaries of water property in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Rivière Richelieu

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 27 November 2007

Passed in principle **6 December 2007**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(28) Bill 60

An Act to amend the Police Act

Introduced by the Minister of Public Security 7 December 2007

Passed in principle **14 December 2007**, and

Referred to the Committee on Institutions

(29) Bill 62

An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques

Introduced by the Minister of Tourism 7 December 2007

Passed in principle **12 December 2007**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Report Stage*

**(30) Bill 41**

An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 20 November 2007

Passed in principle 29 November 2007

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled  
7 December 2007

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled  
**19 December 2007**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(31) Bill 190**

An Act to repeal the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities

Introduced by the Member for Verchères **10 May 2007**

**(32) Bill 191**

Constitution of Québec

Introduced by the Member for Mercier **22 May 2007**

**(33) Bill 192**

An Act to amend the Labour Code

Introduced by the Member for Terrebonne **6 June 2007**

**(34) Bill 193**

An Act to amend the Cinema Act

Introduced by the Member for Berthier **6 June 2007**

Resuming the debate adjourned **19 December 2007**

**(35) Bill 194**

Phosphate-Free Detergents Act

Introduced by the Member for Vachon **30 October 2007**



(36) Bill 195  
Québec Identity Act  
Introduced by the Member for Charlevoix **18 October 2007**

(37) Bill 196  
Québec Constitution  
Introduced by the Member for Mercier **18 October 2007**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(38) Bill 201  
An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles  
Introduced by the Member for Vanier **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

(39) Bill 205  
An Act respecting Municipalité de Caplan  
Introduced by the Member for Vimont **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

**[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)**

**Statutory Order**

- Hearing of the Auditor General of Québec and the Secretary General of the Conseil exécutif concerning the special report on the use of public funds by the former Lieutenant-Governor.
- Hearing of the Deputy Minister of Health and Social Services, the Director General of the Centre hospitalier universitaire de Sainte-Justine, the Associate Secretary General of the Conseil exécutif and the Executive Director of the management committee for projects to modernize the university hospital centres of Montréal, concerning the watch over major capital assets projects of the Government (Chapter 7, Volume II, of the Auditor General's report, 2005-2006).
- Hearing of the Deputy Minister of Health and Social Services, the Chief Executive Officer of the Corporation d'hébergement du Québec and the parties concerned by the management of real estate projects (Chapter 3, Volume I, of the Auditor General's report, 2005-2006) and the watch over the projects to modernize the CHUM (Chapter 7, Volume II, of the Auditor General's report, 2005-2006).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General Consultation:

-Evaluation report of the *Act to reform the Code of Civil Procedure* and report on strategic lawsuits against public participation (SLAPP) (Order of reference given on 18 December 2007).

#### Special Consultations:

-**Bill 50**, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (Order of reference given on 19 December 2007).

-**Bill 54**, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions (Order of reference given on 19 December 2007).

#### Consideration of Bills:

-**Bill 7**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 23 October 2007).

-**Bill 50**, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (Order of reference given on 20 November 2007).

-**Bill 60**, An Act to amend the Police Act (Order of reference given on 14 December 2007).

-**Bill 201**, An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles (Order of reference given on 10 May 2007).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 37**, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements (Order of reference given on 11 December 2007).

### **Statutory order**

- Hearing of the Lobbyists Commissioner as regards its annual activity reports for the fiscal years ended 31 March 2003, 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.
- Examination of the Report on the implementation of the *Lobbying Transparency and Ethics Act* and the Code of Conduct for Lobbyists.

### **Order of initiative**

- Investor protection in Québec.

## **COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS**

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Bill 63**, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms (Order of reference given on 19 December 2007).

### **Statutory Order**

- Examination of the annual reports of the following health and social services agencies: Bas-Saint-Laurent, 2003-2004 to 2005-2006; Chaudière-Appalaches, 2003-2004 to 2005-2006; Estrie, 2003-2004 to 2005-2006; Mauricie et Centre-du-Québec, 1999-2000 to 2005-2006; Outaouais, 2003-2004 to 2005-2006; Baie-James, 1997-1998 to 2005-2006; and Nunavik, 2003-2004 to 2005-2006 (decision of the Committee on Social Affairs on 12 December 2007).

- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies: Montréal, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine and Montérégie (referred 17 October 2007); Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue and Baie-James (referred 18 October 2007); Laval, Saguenay–Lac-Saint-Jean, Laurentides and Outaouais (referred 23 October 2007); Nunavik and Bas-Saint-Laurent (referred 25 October 2007); Chaudière-Appalaches, Capitale-Nationale, Estrie and Côte-Nord (referred 30 October 2007); Mauricie et Centre-du-Québec (referred 31 October 2007).

- Hearing of the chairman and chief executive officer of the Conseil de gestion de l'assurance parentale.

-Examination of the reports 2003-2004 to 2006-2007 on the activities funded by the Fonds québécois d'initiatives sociales.

-Examination of the activity reports 2000-2001 to 2006-2007 of the Fonds d'aide à l'action communautaire autonome.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of the public administration :

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Corporation d'urgences-santé.
- Corporation d'hébergement du Québec.

#### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- Report from the Minister of Labour on the implementation of the *Pay Equity Act* (Order of reference given on 13 December 2007).

##### Consideration of Bills:

- Bill 62**, An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques (Order of reference given on 12 December 2007).

#### **Statutory Order**

-Examination of the activity reports of the Fonds national de formation de la main-d'oeuvre for the fiscal years ended 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.

-Examination of the report from the Minister of Labour on the implementation of the *Pay Equity Act*.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of the public administration :

- Fonds de la recherche en santé du Québec.

#### **COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD**

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- Bill 22**, An Act to amend various legislative provisions concerning the urban agglomeration of Montréal (Order of reference given on 13 December 2007).
- Bill 205**, An Act respecting Municipalité de Caplan (Order of reference given on 10 May 2007).

## COMMITTEE ON EDUCATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of the public administration :

- Comité consultatif sur l'accessibilité financière aux études.
- Comité sur les affaires religieuses.

### **Order of initiative**

- Follow-up on the recommendations contained in its report on the school success of Aboriginal people.

## COMMITTEE ON CULTURE

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of the public administration :

- Conseil supérieur de la langue française.
- Office québécois de la langue française.
- Commission de toponymie du Québec.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- Bill 36**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 22 November 2007).
- Bill 59**, An Act respecting the boundaries of water property in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Rivière Richelieu (Order of reference given on 6 December 2007).

### **Order of initiative**

- Management of residual materials.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

## Part 6

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

- (a) 8 November 2007  
An Act to again amend the Labour Code – *Member for Terrebonne*.

(b) 14 November 2007

An Act to amend the Act respecting conditions of employment in the public sector – *Member for La Peltrie*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

(aa) An Act to declare water a common heritage of the Québec nation – *Member for Roberval*.